



Distr.  
LIMITED

A/C.5/L.506

12 December 1957

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

Двенадцатая сессия  
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
Пункт 52

МЕЖДУНАРОДНАЯ ШКОЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Проект доклада Пятого комитета

Докладчик: Г-н Хаиме де-ПИНЬЕС (Испания)

1. Пятый комитет обсудил вопрос о Международной школе Организации Объединенных Наций на своих 644-м и 645-м заседаниях, имея на рассмотрении доклад Генерального Секретаря (A/3688), представленный в соответствии с резолюцией 1102 (XI).
2. Представители, принимавшие участие в дискуссии, отдали должное целям Международной школы и умелому руководству Попечительного совета. Основной вопрос сводился к тому, чтобы наилучшим образом разрешить проблемы, о которых говорится в докладе Генерального Секретаря.
3. Делегации Бразилии, Индии, Польши и Франции представили следующий проект резолюции (A/C.5/L.497):

"Генеральная Ассамблея,

А.

рассмотрев доклад Генерального Секретаря о Международной школе Организации Объединенных Наций (A/3688),

отмечая, что для этой школы срочно требуется постоянное помещение и что ей получено уведомление о том, что она должна освободить ныне занимаемое ею временное помещение в июне 1959 года,

отмечая, что для удовлетворения нужд возможно большего числа детей сотрудников Организации Объединенных Наций, делегатов и других связанных с Организацией Объединенных Наций лиц такое постоянное помещение должно быть расположено в Манхаттене,

отмечая далее, что, по мнению Генерального Секретаря, "в интересах Организации, чтобы школа располагала действительно подходящим помещением",

ссылаясь на резолюцию 1102 (XI) по этому вопросу, в частности на признаваемое в ней обстоятельство, "что дальнейшее функционирование этой школы является одним из важных нефинансовых факторов, содействующих привлечению и сохранению на службе международных служащих";

1. постановляет, что в принципе постоянное помещение для школы Организации Объединенных Наций должно быть построено или на участке Центральных учреждений, в консультации с Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам, или где-либо в непосредственном соседстве с участком Центральных учреждений, если это последнее решение осуществимо с финансовой точки зрения;

2. предлагает Генеральному Секретарю обследовать, в консультации с Попечительным советом школы, возможности получения участка, выработать планы здания, приложить дальнейшие усилия к изысканию средств из частных источников и, когда в его распоряжении будет достаточно средств, приступить к постройке школы;

3. учреждает комитет в составе представителей правительств ( ) для дачи Генеральному Секретарю, по его просьбе, заключений относительно мероприятий, которые последний должен будет проводить для продвижения работ по постройке школы;

4. предлагает Генеральному Секретарю предоставить свои добрые услуги с целью оказания школе содействия в подыскании подходящего помещения впредь до окончания постройки постоянных помещений;

/ ...

5. предлагает Генеральному Секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее тринадцатой сессии доклад о достигнутых результатах, в случае необходимости вместе с замечаниями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

В.

принимая во внимание происходившие на предыдущих сессиях прения по вопросу о здании для делегаций, которое должно быть построено в районе, расположенном близ Центральных учреждений Организации Объединенных Наций, и возрастающий интерес, проявляемый многими делегациями к получению таких помещений,

предлагает Генеральному Секретарю предоставить свои добрые услуги в обследовании практических возможностей обеспечения помещений для бюро делегаций в районе, расположенном близ Центральных учреждений Организации Объединенных Наций, и, если будут разработаны разумные планы, которые будут одобрены достаточным числом делегаций, предполагающих снимать такие помещения, приступить к осуществлению этого плана".

4. Этот проект резолюции встретил широкую поддержку. По мнению многих делегаций, Международная школа является ценным экспериментальным начинанием в области образования, неотъемлемой частью международного Секретариата и важным "нефинансовым фактором", содействующим привлечению и сохранению на службе сотрудников Центральных учреждений Организации Объединенных Наций. Они считали, что необходимо принять решение по этому вопросу, так как контракт на занимаемое в настоящее время школой помещение истекает в июне 1959 года, и, если принятие решения будет отложено до тринадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, то необходимые шаги не смогут быть предприняты своевременно.

5. Делегация Чили внесла поправку, согласно которой в конце пункта 1 резолютивной части проекта резолюции А предлагалось добавить следующие слова: "и если это возможно выполнить без особой задержки".

/ ...

6. Другие делегации, хотя они и признали ценные достижения и цели школы, все же указали на то, что она является автономным учреждением и не подпадает под административный контроль ни Генеральной Ассамблеи, ни Генерального Секретаря. Они полагали, что при этих обстоятельствах следовало бы просить Генерального Секретаря предоставить свои добрые услуги для оказания помощи школе и представить доклад о достигнутых результатах Генеральной Ассамблее на ее тринадцатой сессии.

7. Представитель Соединенных Штатов, приняв во внимание положения Соглашения о Центральных учреждениях, заключенного между его правительством и Организацией Объединенных Наций, считал, что переговоры со страной, в которой находятся Центральные учреждения, являются необходимой предпосылкой для всякого решения о размещении школы на участке Центральных учреждений. Необходимо также достичь соглашения с городом Нью-Йорк, который уже очень много сделал в связи с устройством участка, использование которого для размещения Международной школы может быть разрешено, если и когда надлежащие переговоры со всеми заинтересованными сторонами покажут, что это практически возможно. Представитель Соединенных Штатов предложил следующие поправки к проекту резолюции четырех держав:

"В резолюции А:

а) включить в третьем пункте преамбулы после слова "отмечая" слова "мнение Попечительского совета школы";

б) заменить пункты 1, 2 и 3 резолютивной части единым новым пунктом 1 резолютивной части, гласящим:

"предлагает Генеральному Секретарю предоставить свои добрые услуги, чтобы оказать Попечительскому совету содействие в приискании участка для школы в Манхэттене, в разработке планов здания и в его дальнейших усилиях к изысканию средств из частных источников для постройки школы и, в случае необходимости, для приобретения нужного для школы участка".

/ ...

В резолюции В:

а) исключить в пункте 1 резолютивной части текст после слов "Центральных учреждений Организации Объединенных Наций";

б) добавить новый пункт 2 резолютивной части, гласящий:

"предлагает Генеральному Секретарю представить доклад о достигнутых результатах тринадцатой сессии Генеральной Ассамблеи".

8. На 645-м заседании Пятому комитету была представлена поправка, предложенная авторами проекта резолюции четырех держав, предусматривающая замену первых трех резолютивных пунктов части А первоначального проекта резолюции двумя новыми пунктами. В первом из этих пунктов Генеральному Секретарю предлагается консультироваться с соответствующими властями о возможности постройки постоянного здания для школы на участке Центральных учреждений. Текст второго пункта соответствует тексту поправки Соединенных Штатов, за исключением того, что после слова "Манхаттене" вставлены слова "включая район Центральных учреждений". Авторы проекта резолюции также изменили часть В проекта резолюции, включив в него положение, в котором Генеральному Секретарю предлагается предоставить свои добрые услуги в обследовании практических возможностей обеспечения помещений для бюро делегаций в районе, расположенном близ Центральных учреждений Организации Объединенных Наций, и опустив остальную часть текста первоначального проекта.

9. От имени Генерального Секретаря было сделано заявление, что он проконсультирует все заинтересованные стороны относительно осуществления резолюции А, которая не влечет за собой никаких финансовых последствий для Организации Объединенных Наций.

10. После того как была снята поправка Чили, часть А измененного проекта резолюции была принята 55 голосами при 5 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

11. Что касается части В проекта резолюции, то представитель Генерального Секретаря заявил, что ряд делегаций заинтересованы в

том, чтобы иметь канцелярские помещения, расположенные ближе к участку Центральных учреждений. Организация Объединенных Наций не понесет никаких расходов в связи с постройкой здания для этой цели. Однако Генеральный Секретарь готов предоставить свои добрые услуги для оказания содействия заинтересованным делегациям.

12. Часть В измененного проекта резолюции четырех держав была принята 43 голосами против 6, при 13 воздержавшихся.

#### Рекомендация Комитета

13. В соответствии с вышеприведенной дискуссией Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

#### МЕЖДУНАРОДНАЯ ШКОЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ПОМЕЩЕНИЯ ДЛЯ БЮРО ДЕЛЕГАЦИЙ

#### Генеральная Ассамблея,

А.

рассмотрев доклад Генерального Секретаря о Международной школе Организации Объединенных Наций (А/3688),

отмечая, что для этой школы срочно требуется постоянное помещение и что ею получено уведомление о том, что она должна освободить ныне занимаемое ею временное помещение в июне 1959 года,

отмечая, что для удовлетворения нужд возможно большего числа детей сотрудников Организации Объединенных Наций, делегатов и других связанных с Организацией Объединенных Наций лиц такое постоянное помещение должно быть расположено в Манхаттене,

отмечая далее, что, по мнению Генерального Секретаря "в интересах Организации, чтобы школа располагала действительно подходящим помещением",

ссылаясь на резолюцию 1102 (XI) по этому вопросу в частности на признаваемое в ней обстоятельство, "что дальнейшее функционирование этой школы является одним из важных нефинансовых факторов, содействующих привлечению и сохранению на службе международных служащих",

/ ...

1. предлагает Генеральному Секретарю консультироваться с соответствующими властями о возможности постройки постоянного помещения для Международной школы Организации Объединенных Наций на участке Центральных учреждений;
2. предлагает Генеральному Секретарю предоставить свои добрые услуги для оказания содействия Попечительскому совету в подыскании участка для школы в Манхэттене, включая "район Центральных учреждений", в разработке планов постройки и в дальнейших его усилиях для изыскания средств из частных источников для постройки школы и, если необходимо, для приобретения с этой целью земельного участка;
3. предлагает Генеральному Секретарю предоставить свои добрые услуги с целью оказания школе содействия в подыскании подходящего помещения до окончания постройки постоянного помещения;
4. предлагает Генеральному Секретарю представить доклад о достигнутых результатах тринадцатой сессии Генеральной Ассамблеи в случае необходимости вместе с замечаниями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

В.

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание происходившие на предыдущих сессиях прения по вопросу о здании для делегаций, которое должно быть построено в районе, расположенном близ Центральных учреждений Организации Объединенных Наций, и возрастающий интерес, проявляемый многими делегациями к получению таких помещений,

1. предлагает Генеральному Секретарю предоставить свои добрые услуги в обследовании практических возможностей обеспечения помещений для бюро делегаций в районе, расположенном близ Центральных учреждений Организации Объединенных Наций;
2. предлагает Генеральному Секретарю представить доклад о достигнутых результатах Генеральной Ассамблеи на ее тринадцатой сессии.

-----